

Porównanie tłumaczeń Marka 13:25

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	A gwiazdy nieba będą spadające i moce w niebiosach zostaną wstrząśnięte
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	gwiazdy spadać będą z nieba* i moce niebios zostaną wstrząśnięte.**1)2)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I gwiazdy będą z nieba padające, i moce w niebiosach zostaną zachwiane.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	A gwiazdy nieba będą spadające i moce w niebiosach zostaną wstrząśnięte
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	gwiazdy będą spadać z nieba i moce nieba nawiedzi wstrząs.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Gwiazdy nieba będą spadać i moce, które są na niebie, zostaną poruszone.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I gwiazdy niebieskie będą padały, a mocy, które są na niebie, poruszą się.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I gwiazdy niebieskie będą spadać, a mocy, które są na niebiesiech, poruszą się.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Gwiazdy będą spadać z nieba i moce na niebie zostaną wstrząśnięte.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I gwiazdy spadać będą z nieba, i moce niebieskie będą poruszone.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Gwiazdy będą spadać z nieba, a moce niebios zostaną poruszone.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	i gwiazdy będą spadały z nieba, a moce, które są w niebie, zostaną wstrząśnięte.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	gwiazdy znikną z nieba, a moce na niebie zakołyszają się.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Potem gwiazdy zaczną spadać z nieba i rozpręgają się moce kosmiczne.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	i gwiazdy będą spadać' z nieba, 'i moce niebieskie' będą wstrząśnięte.

1) <x>730 6:13</x>

2) <x>650 12:26</x>

TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	зірки попадають з неба, зрушаться сили, що на небі.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	i wiadome gwiazdziste obiekty będą z wiadomego nieba padające i wiadome moce, te wewnątrz w wiadomych niebiosach, będą chwiane.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Będą też wyrzucane gwiazdy nieba, a moce w niebiosach poruszone.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	gwiazdy będą spadać z nieba, a moce w niebiosach będą wstrząśnięte.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	i gwiazdy będą spadać z nieba, a moce, które są w niebiosach, zostaną wstrząśnięte.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Gwiazdy będą spadać z nieba i zachwieje się cały porządek wszechświata.